# Porównanie tłumaczeń II Kronik 15:12

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i weszli w przymierze,* że będą szukać** JAHWE, Boga swoich ojców, z całego swojego serca i z całej swojej duszy,[1)][2)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zawarli też przymierze, obiecując, że będą szukać JAHWE, Boga swoich ojców, z całego serca i z całej duszy, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zobowiązali się przymierzem szukać JAHWE, Boga swoich ojców, z całego swego serca i całą swoją duszą; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I uczynili umowę, aby szukali Pana, Boga ojców swoich, ze wszystkiego serca swego, i ze wszystkiej duszy swojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wszedł według obyczaju ku potwierdzeniu przymierza, aby szukali JAHWE Boga ojców swoich ze wszytkiego serca i ze wszytkiej dusze swojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zobowiązali się przymierzem szukać Pana, Boga ich ojców, z całego serca i z całej duszy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Podejmując zobowiązanie, że będą szukać Pana, Boga swoich ojców, z całego serca i z całej duszy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zawarli przymierze, by szukać JAHWE, Boga swoich ojców, z całego swego serca i całej swojej duszy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zawarli też przymierze, w którym zobowiązali się szukać JAHWE, Boga swych przodków, całym sercem i całą duszą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I zobowiązali się uroczystą umową szukać Jahwe, Boga ojców swoich, całym sercem i całą duszą swoją. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вчинив завіт, щоб шукати Господа Бога їхніх батьків з усього серця і з усієї душі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także weszli w umowę, by szukać WIEKUISTEGO, Boga swych przodków, ze całego swego serca i z całego swego umysłu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ponadto weszli w przymierze, iż będą szukać JAHWE, Boga swych praojców, całym swym sercem i całą swą duszą; |

[1)] <x>140 23:16</x>; <x>140 29:10</x>; <x>140 34:31-32</x>

[2)] będą szukać, אֶת־יְהוָה לִדְרֹושׁ , lub: aby szukać.